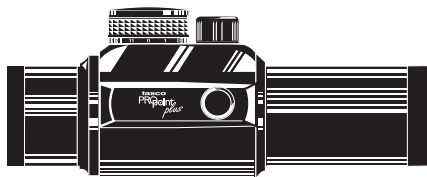


tasco®

PRpoint®

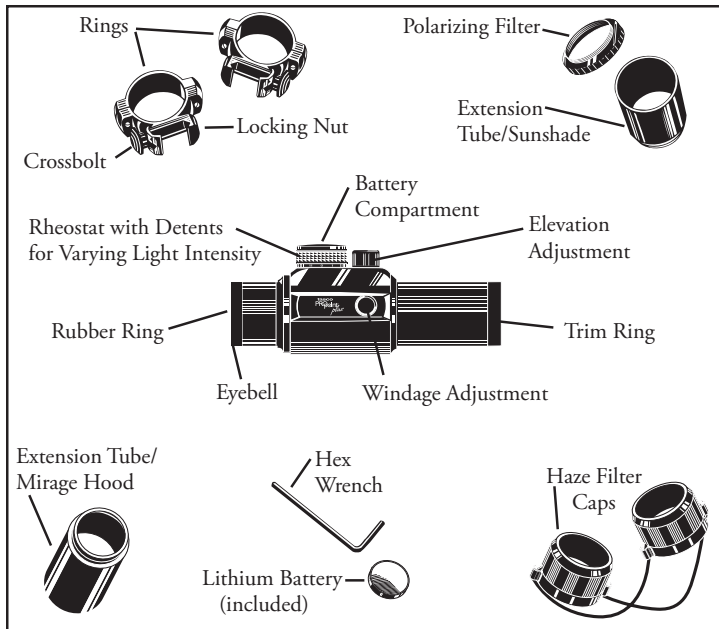


**OWNER'S MANUAL • MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DEL PROPIETARIO • BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

LITERATURE #: 9304360606

CONTENTS

ENGLISH	2
FRANÇAIS	10
ESPAÑOL	18
DEUTSCH	26
ITALIANO	34
PORTUGUÊS	42



*Features and accessories may vary between models

INSTRUCTIONS FOR TASCOS PROPOINT®

Congratulations on purchasing your Tasco ProPoint® illuminated optical sight. Designed with a unique rheostat that features positive detents for a full range of light intensities, ProPoint is a state-of-the-art scope engineered especially for competitive shooting.

Engineered for greater speed and accuracy, Tasco ProPoint allows you to concentrate on the reticle, thus increasing accuracy. ProPoint's illuminated reticle has been pre-focused so the aiming point always appears against the target. By comparison, open sights force you to focus on the rear sight, front sight and target at the same time.

**CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED.
USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.**

MOUNTING YOUR PROPOINT SCOPE

Your ProPoint includes matching rings that fit standard, dovetailed bases or integral mounts using a standard weaver base.

Note: If you wish to expand the applications of your ProPoint to include rifles or shotguns and find that the rings are too far apart, you can use an extension tube (if included) for adapting your ProPoint sighting device to a riflescope or shotgun. Remove the trim ring and screw the extension onto the exposed thread at the front of the scope.

1. The base or bases should be manufactured specifically for your pistol, rifle or shotgun and should create a uniform horizontal and vertical mounting platform. Be sure they are properly installed and securely fastened according to the manufacturer's instructions for your safety. There is no set eye relief for your ProPoint; therefore, you should provide at least three inches of clearance between the eyebell and your eye when in the shooting position.

2. Set the rings onto the base or bases so that they align with the crosscut grooves. Work each ring into the base until the crossbolt seats into the groove. Securely tighten each locking nut with a coin or screwdriver. For additional holding power, add a drop of thread-locking compound to the center of each locking nut.
3. If your scope does not have integral mounts, separate upper and lower ring halves using the included hex wrench to remove the two screws in each ring.
4. Place the scope in the cradle formed by the lower ring halves. Replace upper ring halves and lightly tighten screws.
5. Rotate the scope in the rings so that the elevation adjustment is on top. However, as a personal preference, the scope can be rotated so that the elevation adjustment is on the side (and the windage adjustment is on top).

Note: In this case the “up” indicator will now be the “R” or right indicator, and the “R” will become the “Up” indicator.

INSTALLING BATTERIES

CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED WHEN INSTALLING BATTERIES.

Should your reticle grow dim or not light at all, you will need to replace the battery/batteries (see “Lithium Battery Reference Chart” for the type and quantity of battery). To install new battery(ies), unscrew the battery compartment and insert with “+” side up. Replace battery cover.

ZEROING YOUR PROPOINT

Note: THE FOLLOWING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.

1. Activate the illuminated reticle by turning the rheostat knob clockwise to brighten and counterclockwise to dim. The “1” represents the dimmest and the “11” the brightest illuminations.
2. Remove the windage and elevation adjustment caps.
3. With the scope mounted, rest the gun on a solid support. Sight along the barrel and aim at a target 50 to 100 yards away. Sight through

your ProPoint and use the windage and elevation adjustments to align the lighted reticle with the target as seen along the barrel. Each click of adjustment moves the point of impact by the amount written on the adjustments.

4. Using the polarizing filter (if included): The polarizing filter may be used with or without the extension tube attached. It may be positioned on the objective end of the ProPoint or at the end of the extension tube. **Note:** To attach filter directly to the objective end, remove the Trim Ring first.
5. Using the sunshade (if included): Under some lighting conditions, reflections may be noted in the eye lens. To reduce or eliminate reflections, thread the sunshade onto the eyebell. **Note:** The sunshade may also be used to gain added space between front and rear rings if needed, when mounting on extra long action rifles. To use as an extension, first remove the rubberized eye guard from the eyebell, then thread the sunshade into position.

LITHIUM BATTERY REFERENCE CHART

MODEL TYPE	BATTERY(IES)
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N or 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

Other brands of batteries not listed in the chart are available and suitable for use with your ProPoint. Refer to “coin cell” NEDA type when purchasing batteries or consult with your dealer.

FCC NOTE:

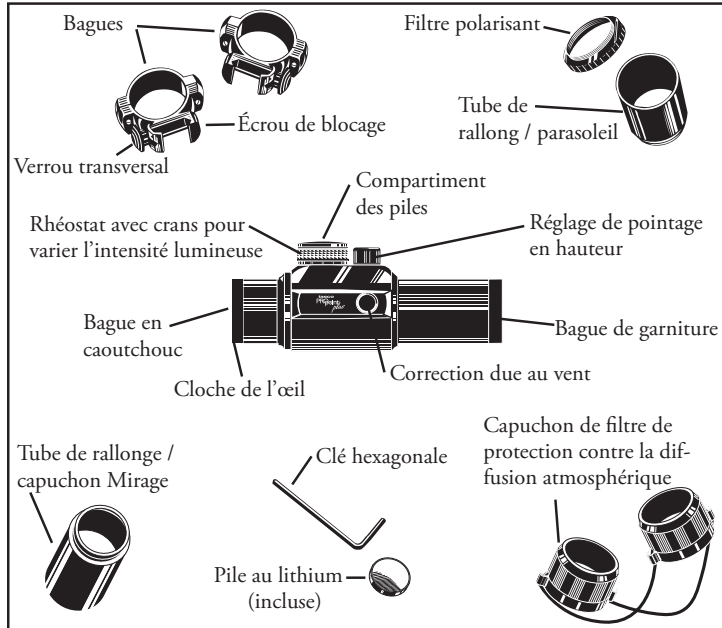
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.





*Les caractéristiques et les accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre.

INSTRUCTIONS RELATIVES À LA LUNETTE DE VISÉE ILLUMINÉE TASCO PROPOINT®

Félicitations et merci d'avoir acheté une lunette de visée illuminée Tasco ProPoint®. Avec son rhéostat unique qui se distingue par des crans de maintien en position intégrale pour produire une gamme complète d'intensités lumineuses, la lunette ProPoint est une lunette de visée très perfectionnée conçue spécialement pour les tirs de compétition.

Construite pour une plus grande vitesse et une plus grande précision, la lunette Tasco ProPoint® vous permet de vous concentrer sur le réticule, accroissant ainsi sa précision. Le réticule illuminé de la lunette ProPoint a été préalablement mis au point, de sorte que le point de visée apparaît toujours contre la cible. En revanche, les hausses à cran de mire vous forcent à mettre au point en même temps la hausse arrière, la hausse avant et la cible.

ATTENTION : VEILLEZ À CE QUE L'ARME NE SOIT PAS CHARGÉE. SUIVEZ EN PERMANENCE LES PROCÉDURES SÉCURITAIRES DE MANIPULATION DES ARMES À FEU.

MONTAGE DE VOTRE LUNETTE PROPOINT

Votre lunette ProPoint comprend des bagues appariées s'adaptant sur des bases standard en queue d'aronde ou des supports intégraux utilisant une base de style Weaver.

Remarque: Si vous désirez inclure dans les applications de votre lunette ProPoint des carabines et des fusils de chasse et si vous trouvez que les bagues sont trop espacées, vous pouvez utiliser un tube de rallonge (le cas échéant) pour adapter votre dispositif de visée ProPoint sur une lunette de viseur d'épaule ou un fusil de chasse. Enlevez la bague de garniture et vissez la rallonge dans la partie filetée visible à l'avant de la lunette.

1. Les bases doivent être spécialement construites pour votre pistolet, votre carabine ou votre fusil de chasse et doivent constituer une plateforme de montage horizontale et verticale uniforme. Pour votre sécurité, veillez à ce qu'elles soient correctement installées et solidement fixées selon les instructions du fabricant. Aucune valeur spéciale

n'est fixée pour le dégagement oculaire du ProPoint. Par conséquent, en position de tir, vous devez prévoir au moins 7,5 cm (3 po) de dégagement entre la cloche d'œil et votre œil.

2. Disposez les bagues sur les bases de manière à les aligner avec les rainures transversales. Introduisez chaque bague dans la base jusqu'à ce que le verrou transversal s'adapte dans la rainure. Serrez fermement chaque écrou de blocage avec une pièce de monnaie ou un tournevis. Pour accroître le pouvoir de maintien, ajoutez une goutte de composé pour filetage au centre de chaque écrou de blocage.
3. Si votre lunette n'est pas dotée de supports intégraux, séparez les moitiés inférieure et supérieure des bagues au moyen de la clé hexagonale fournie pour retirer les deux vis de chaque bague.
4. Placez la lunette dans le support formé par les moitiés de bagues inférieures. Remettez en place les moitiés de bagues supérieures et serrez légèrement les vis.
5. Tournez la lunette dans les bagues afin que le dispositif de réglage du pointage en hauteur se trouve sur le dessus. Cependant, suivant votre préférence personnelle, la lunette peut être tournée de manière que le dispositif de réglage du pointage en hauteur se trouve sur le côté (et celui de correction due au vent sur le dessus).

REMARQUE: dans ce cas, l'indicateur « vers le haut » sera alors l'indicateur « D » ou « droit » et le « D » deviendra l'indicateur « vers le haut ».

INSTALLATION DES PILES

ATTENTION: VEILLENZ À CE QUE L'ARME NE SOIT PAS CHARGÉE.

Si le réticule perd de son intensité lumineuse ou ne s'allume pas du tout, le remplacement de la ou des pile(s) est nécessaire (voir le type et la quantité de piles dans le « Tableau de référence des piles au lithium ») Pour installer des piles neuves, dévissez le couvercle du compartiment des piles et insérez celles-ci côté « + » en haut. Remettez le couvercle en place.

MISE À ZÉRO DU MODÈLE PROPOINT

Remarque: LES ÉTAPES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES DANS UN CHAMP DE TIR AUTORISÉ OU TOUT AUTRE ENDROIT SANS DANGER. PROTECTIONS OCULAIRES ET AUDITIVES RECOMMANDÉES.

1. Activez le réticule illuminé en tournant le bouton du rhéostat dans le sens horaire pour plus d'illumination et dans le sens antihoraire pour

moins d'illumination. Le « 1 » représente l'illumination la plus faible et le « 11 » l'illumination la plus intense.

2. Enlevez les capuchons des dispositifs de réglage du pointage en hauteur et de correction due au vent.
3. Une fois la lunette montée, faites reposer l'arme sur un support solide. Pointez le long du canon et visez une cible à une distance de 76 à 91 m (50 à 100 verges) Visez à travers la lunette ProPoint et utilisez les dispositifs de réglage du pointage en hauteur et de correction due au vent pour aligner le réticule illuminé sur la cible vue le long du canon. Chaque dé clic de réglage déplace le point d'impact de la distance indiquée sur les réglages.
4. Utilisation du filtre polarisant (le cas échéant) : Le filtre polarisant peut être utilisé avec ou sans le tube de rallonge. Il peut être positionné sur l'extrémité objectif de la lunette ProPoint ou à l'extrémité du tube de rallonge. **Remarque:** pour fixer le filtre directement sur l'objectif, enlevez d'abord la bague de garniture.
5. Utilisation du parasoleil (le cas échéant): Sous certains éclairages, des reflets peuvent apparaître dans l'oculaire. Pour réduire ou éliminer les reflets, vissez le parasoleil sur la cloche de l'œil. **Remarque:** le parasoleil peut également servir à créer, si nécessaire, davantage d'espace

entre les bagues avant et arrière lors du montage sur des carabines à action extra longue. Pour l'utiliser comme rallonge, retirez d'abord l'ocillon caoutchouté de la cloche de l'œil, puis vissez le parasoleil à sa place.

TABLEAU DE RÉFÉRENCE DES PILES AU LITHIUM

TYPE DE MODÈLE	PILE(S)
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N ou 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

D'autres marques ne figurant pas dans ce tableau sont disponibles et peuvent être utilisées avec votre ProPoint. Demandez le type NEDA « coin cell » (type pièce de monnaie) lorsque vous achetez des piles, ou consultez votre concessionnaire.

Note de la FCC (Federal Communications Commission : organisme américain de réglementation des communications) :

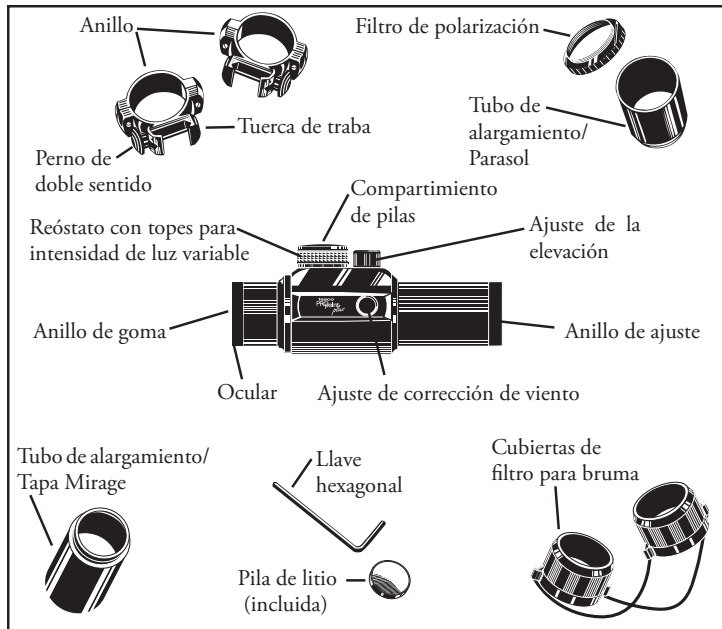
Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, aux termes du chapitre 15 des Règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et rayonne de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles dans les communications radio. Toutefois, il est impossible de garantir qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles pour la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en activant et en désactivant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de corriger les interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- En réorientant ou en relocalisant l'antenne réceptrice.
- En accroissant la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- En reliant l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- En consultant le concessionnaire ou un technicien radio/télévision qualifié.

Un câble d'interface blindé doit être utilisé avec l'équipement afin de respecter les limites fixées pour un appareil numérique aux termes de la sous-section B du chapitre 15 des Règles de la FCC.

Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis ni obligation de la part du fabricant.





*Las características y accesorios pueden variar entre modelos

INSTRUCCIONES PARA TASCO PROPOINT®

Enhorabuena por comprar su visor óptico iluminado Tasco ProPoint®. ProPoint, diseñado con un reóstato exclusivo que dispone de topes positivos para obtener una gama completa de intensidades luminosas, es un visor de última tecnología diseñado especialmente para las competiciones de tiro.

Tasco ProPoint, diseñado para obtener una mayor velocidad y precisión, le permite concentrarse en la retícula, aumentando así su precisión. La retícula iluminada de ProPoint se ha enfocado preliminarmente de modo que el punto de mira aparezca siempre sobre el blanco. En comparación, las mirillas abiertas obligan a enfocar la mirilla trasera, la mirilla delantera y el blanco al mismo tiempo.

PRECAUCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL RIFLE NO ESTÉ CARGADO. USE PROCEDIMIENTOS DE MANIPULACIÓN SEGURA DEL RIFLE EN TODO MOMENTO.

MONTAJE DEL VISOR PROPOINT

Su ProPoint incluye anillos de adaptación que encajan en bases machihembradas estándar o monturas integrales que son una base trenzada estándar.

Nota: Si desea ampliar las aplicaciones de su ProPoint para incluir rifles o escopetas de caza y ve que los anillos están demasiado separados, puede usar un tubo de alargamiento (si se incluye) para adaptar su dispositivo óptico ProPoint a un visor de rifle o a una escopeta de caza. Quite el anillo de ajuste y atornille la extensión a la rosca expuesta en la parte delantera del visor

1. La base o bases deben fabricarse específicamente para su pistola, rifle o escopeta y deben crear una plataforma de montaje horizontal y vertical uniformes. Por su propia seguridad, asegúrese de que estén bien instaladas y bien sujetas según las instrucciones del fabricante. No hay una distancia fija al ocular para su ProPoint; por lo tanto, debe

proporcionar al menos 7,5 cm de holgura entre el ocular y el ojo cuando esté en la posición de tiro.

2. Fije los anillos en la base o bases, de modo que queden alineados con las muescas transversales. Instale cada anillo en la base hasta que el perno de doble sentido se asiente en la muesca. Apriete bien cada tuerca de traba con una moneda o destornillador. Para lograr una mayor fuerza de retención, añada una gota de compuesto trabarrosca al centro de cada tuerca de traba.
3. Si el visor carece de monturas integrales, separe las mitades superior e inferior usando la llave hexagonal incluida para quitar los dos tornillos de cada anillo.
4. Coloque el visor en el asiento formado por las mitades de los anillos inferiores. Reemplace las mitades de los anillos superiores y apriete ligeramente los tornillos.
5. Gire el visor en los anillos de modo que el ajuste de elevación esté en la parte de arriba. Sin embargo, si se prefiere, el visor puede girarse de modo que el ajuste de elevación esté a un lado (y el ajuste de corrección del viento esté arriba).

Nota: En este caso el indicador “arriba” será ahora el indicador “R” o derecho, y la “R” será el indicador “arriba”.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

PRECAUCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL RIFLE NO ESTÉ CARGADO AL INSTALAR LAS PILAS.

Si la iluminación de la retícula se atenúa o no hay luz, tendrá que reemplazar la pila o pilas (vea en el “Cuadro de referencia de pilas de litio” el tipo y la cantidad de pilas). Para instalar la pila o pilas nuevas, desatornille el compartimiento de las pilas e introduzca el lado “+” hacia arriba. Vuelva a poner la tapa de las pilas.

AJUSTE A CERO DE LA PUNTERÍA DEL PROPOINT

Nota: SE DEBE HACER LO SIGUIENTE EN UN CAMPO DE TIRO APROBADO O EN OTRA ÁREA SEGURA. SE RECOMIENDA LA PROTECCIÓN DE OJOS Y OÍDOS.

1. Active la retícula iluminada girando la perilla del reóstato hacia la derecha para hacer la iluminación más brillante y hacia la izquierda para atenuarla. El “1” representa la iluminación más tenue y el “11” la más brillante.
2. Quite las cubiertas de ajuste de corrección del viento y de elevación.
3. Con el visor montado, apoye el fusil en un soporte macizo. Mire a lo largo del cañón y apunte a un blanco situado a una distancia de 50 a 100 metros. Mire por el ProPoint y use los ajustes de corrección del viento y de elevación para alinear la retícula iluminada con el blanco según se ve a lo largo del cañón. Cada clic de ajuste desplaza el punto de impacto la cantidad escrita en los ajustes.
4. Uso del filtro de polarización (si se incluye): El filtro de polarización puede usarse con un tubo de alargamiento conectado o sin éste. Puede colocarse en el extremo del objetivo del ProPoint o en el extremo del tubo de alargamiento. **Nota:** Para conectar el filtro directamente al extremo del objetivo, quite primero el anillo de ajuste.
5. Uso del parasol (si se incluye): En ciertas condiciones de iluminación, se pueden observar reflejos en la lente ocular. Para reducir o eliminar los reflejos, enrosque el parasol en el ocular. **Nota:** El parasol también puede usarse para obtener un espacio adicional entre los anillos delantero y trasero si es necesario, al montar en rifles de acción extralargos. Para usar un alargamiento, quite primero el protector de goma del ocular y después enrosque el parasol.

CUADRO DE REFERENCIA DE PILAS DE LITIO

TIPO DE MODELO	PILA(S)
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N o 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

Se dispone de otras marcas de pilas no indicadas en el cuadro que son adecuadas para utilizar con su ProPoint. Consulte el tipo “moneda” NEDA al comprar pilas o consulte con su distribuidor.

AVISO DE LA FCC:

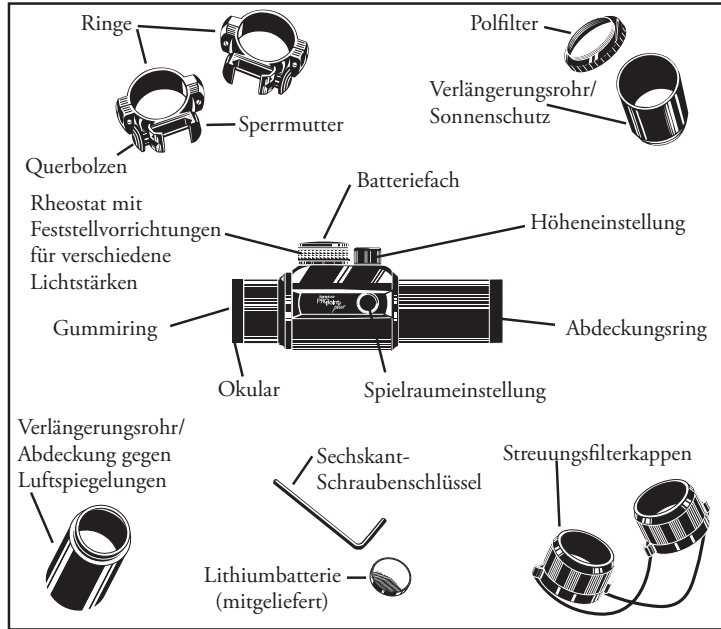
Se ha probado este equipo y se ha constatado que cumple con los límites de un dispositivo digital de la Clase B, según la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no hay ninguna garantía de que no se producirán interferencias en una cierta instalación. Si este equipo no causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una o más de las maneras siguientes:

- Reoriente o reubique la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al circuito donde está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico de radio/TV experimentado para obtener ayuda.

Se debe usar cable de interconexión blindado con el equipo para cumplir con los límites de un dispositivo digital según la Subparte B de la Parte 15 de las Reglas de la FCC.

Las especificaciones y los diseños están sujetos a cambios sin previo aviso u obligación por parte del fabricante.





*Funktionen und Zubehör je nach Modell verschieden

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR TASCOPROPOINT®

Wir gratulieren zum Kauf des beleuchteten optischen Visiers Tasco ProPoint®. ProPoint wurde mit einem einzigartigen Rheostat ausgelegt, das positive Feststellvorrichtungen für zahlreiche Lichtstärken aufweist. Es ist ein Glas neuester Technik, das speziell für Schießwettbewerbe entwickelt wurde.

Tasco ProPoint wurde für höhere Geschwindigkeit und Messgenauigkeit ausgelegt, und ermöglicht es, sich auf das Fadenkreuz zu konzentrieren, was die Messgenauigkeit noch erhöht. Der Fokus des beleuchteten Fadenkreuzes von ProPoint wurde voreingestellt, damit der Zielpunkt immer auf dem Ziel erscheint. Im Vergleich dazu ist man bei offenen Gläsern gezwungen, auf die rückwärtige und vordere Sicht sowie auf das Ziel gleichzeitig zu fokussieren.

ACHTUNG: SICHERGEHEN, DASS DAS GEWEHR NICHT GELADEN IST. BEIM UMGANG MIT EINEM GEWEHR IMMER DIE SICHERHEITSVERFAHREN BEFOLGEN.

MONTAGE DES PROPOINT GLASES

ProPoint enthält Passringe für Standardansätze oder Klammern, bzw. Direktmontage mit einer Standard-Schiene.

Hinweis: Wenn Sie das ProPoint auch auf Gewehren oder Schrotflinten verwenden möchten, und der Abstand zwischen den Ringen zu groß ist, können Sie (wenn vorhanden) ein Verlängerungsrohr zur Anpassung des ProPoint-Visiers verwenden. Entfernen Sie die Abdeckung und schrauben Sie die Verlängerung auf das Gewinde an der Vorderseite des Glases.

1. Der Ansatz oder die Ansätze sollte(n) spezifisch für die jeweilige Pistole, das Gewehr oder die Schrotflinte hergestellt werden und sollte eine gleichförmige waagrechte und senkrechte Montageplattform bilden. Aus Sicherheitsgründen sichergehen, dass der Ansatz gemäß den Herstelleranweisungen richtig installiert und sicher befestigt ist. Der ProPoint besitzt keinen bestimmten Augenabstand, achten Sie daher beim Schießen darauf, dass zwischen dem Okular und Ihrem Auge mindestens drei Zoll Abstand bestehen.

2. Die Ringe auf den Ansatz oder die Ansätze aufsetzen, damit sie mit den Querrillen ausgerichtet sind. Jeden Ring in den Ansatz eindrücken, bis der Querbolzen in die Rille eingreift. Jede Sperrmutter mit einer Münze oder einem Schraubenzieher sicher anziehen. Zwecks zusätzlicher Haltekraft einen Tropfen Verbundmaterial zur Gewindesperre auf die Mitte jeder Sperrmutter geben.
3. Wenn bei Ihrem Glas keine Direktmontage möglich ist, trennen Sie die oberen und unteren Ringhälften mit dem Sechskantschlüssel (mitgeliefert); dazu die je zwei Schrauben in den Ringen entfernen.
4. Das Glas in die Ablagehalterung einsetzen, die von den unteren Ringhälften gebildet wird. Die oberen Ringhälften wieder aufsetzen und die Schrauben leicht anziehen.
5. Das Glas in den Ringen so drehen, dass die Höheneinstellung oben liegt. Das Glas kann nach Wunsch auch so gedreht werden, dass die Höheneinstellung seitlich liegt (und die Spielraumeinstellung oben ist).

Hinweis: In diesem Fall ist der “Up” (“oben”) Anzeiger jetzt der “R” oder rechte Anzeiger, und der “R” wird zum “Up” Anzeiger.

EINLEGEN DER BATTERIEN

ACHTUNG: SICHERGEHEN, DASS DAS GEWEHR BEIM EINLEGEN DER BATTERIEN NICHT GELADEN IST.

Sollte sich das Fadenkreuz verdunkeln oder gar nicht leuchten, müssen die Batterien ausgetauscht werden (Anzahl und Art der nötigen Batterien entnehmen Sie bitte der „Referenztafel für Lithiumbatterien“ in diesem Handbuch). Zum Einlegen neuer Batterien das Batteriefach aufschrauben und die Batterien mit „+“ nach oben einlegen. Den Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.

NULLEN DES PROPOINT

Hinweis: NACHSTEHENDES SOLLTE IN ANGEMESSENER ENTFERNUNG ODER IN EINEM ANDEREN SICHEREN BEREICH DURCHFÜHRT WERDEN. AUGEN- UND OHRENSCHUTZ IST EMPFOHLEN.

1. Das beleuchtete Fadenkreuz durch Drehen des Rheostat-Knopfes aktivieren; heller einstellen durch Drehen im Uhrzeigersinn, dunkler einstellen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Die „1“ stellt die schwächste und die „11“ die hellste Leuchtstärke dar.

2. Die Einstellkappen für Spielraum und Höhe entfernen.
3. Das Gewehr bei montiertem Glas auf einem soliden Träger abstützen. Den Zylinder entlang sehen und ein Ziel in 50 bis 100 Yard Entfernung anzielen. Durch das ProPoint schauen und mit Hilfe der Spielraum- und Höheneinstellung das erhellte Fadenkreuz auf das Ziel ausrichten, wie Sie es den Zylinder entlang gesehen haben. Mit jedem Einstellklick wird der Einschlagpunkt um den angezeigten Wert bewegt.
4. Einsatz des Polfilters (wenn vorhanden). Der Polfilter kann mit oder ohne Verlängerungsrohr verwendet werden. Der Filter kann am ProPoint-Objektiv oder am Ende des Verlängerungsrohres angebracht werden. **Hinweis:** Bevor der Filter am Objektiv befestigt wird, muss die Abdeckung entfernt werden.
5. Einsatz des Sonnenschutzes (wenn vorhanden): Unter gewissen Lichtbedingungen können in der Linse Spiegelungen auftreten. Um diesen Effekt zu reduzieren bzw. zu verhindern, schrauben Sie den Sonnenschutz auf das Okular. **Hinweis:** Der Sonnenschutz kann außerdem dazu benutzt werden, zusätzlichen Platz zwischen den vorderen und hinteren Ringen zu gewinnen, wenn die Gläser auf besonders weitreichende Gewehre montiert werden. Zu diesem Zweck entfernen Sie zuerst die Gummimuschel von dem Okular und schrauben dann den Sonnenschutz ein.

REFERENZTABELLE FÜR LITHIUMBATTERIEN

MODELL TYP	BATTERIE(N)
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N oder 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

Andere und in der Tabelle nicht aufgelistete Batteriemarken sind erhältlich und können mit dem ProPoint verwendet werden. Beim Kauf von Batterien beziehen Sie sich auf den NEDA Knopf-Batterie-Typ oder befragen den Händler.

FCC HINWEIS:

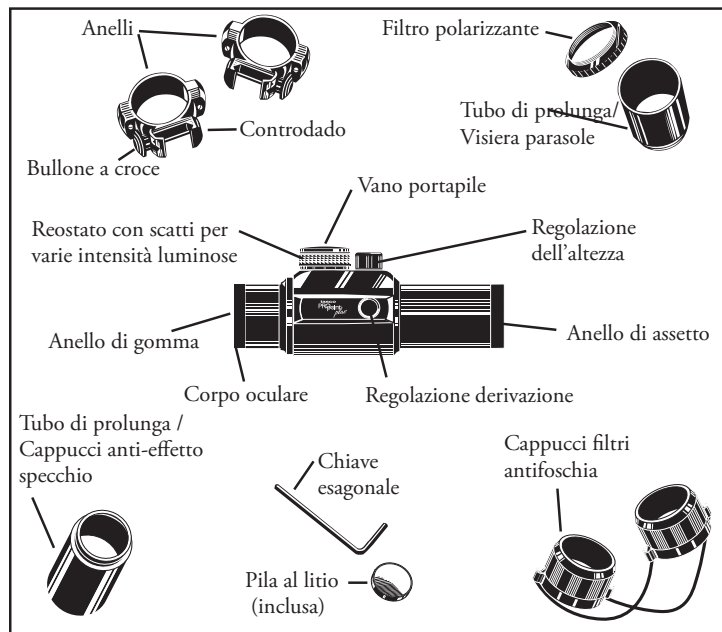
Diese Ausrüstung wurde getestet und entspricht den Grenzwerten eines digitalen Geräts der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC Vorschriften. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass vernünftiger Schutz vor störenden Interferenzen zwischen verschiedenen Anlagen im Wohnbereich geboten ist. Diese Ausrüstung generiert und benutzt Funkfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Wenn sie nicht vorschriftsmäßig installiert und benutzt wird, kann diese Ausrüstung störende Interferenzen für Funkkommunikationen verursachen. Jedoch wird nicht gewährleistet, dass in einer beliebigen Anlage keine Interferenzen auftreten. Wenn diese Ausrüstung störende Interferenzen beim Funk- oder Fernsehempfang verursacht, was Sie durch Ein- und Ausschalten der Ausrüstung feststellen können, versuchen Sie bitte folgende Maßnahmen zur Behebung der Störung:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einer anderen Stelle montieren.
- Den Abstand zwischen der Ausrüstung und dem Empfänger vergrößern.
- Die Ausrüstung an einer Steckdose auf einem anderen Stromkreis als demjenigen anschließen, an dem der Empfänger angeschlossen ist.
- Den Händler oder einen erfahrenen Funk-/TV-Techniker um Hilfe bitten.

Für diese Ausrüstung müssen gemäß den Grenzwerten für digitale Geräte Sub-Teil B, Teil 15 der FCC Vorschriften, geschirmte Kabel eingesetzt werden.

Technische Daten und Auslegungen können ohne jegliche Mitteilung oder Verpflichtung seitens des Herstellers geändert werden.





*Le funzionalità e gli accessori possono variare da un modello all'altro

ISTRUZIONI IL TASCO PROPOINT®

Complimenti per aver acquistato il mirino ottico illuminato Tasco ProPoint®. Dotato di un reostato singolare provvisto di scatti positivi per la regolazione di una completa gamma di intensità luminose, ProPoint è un cannocchiale da puntamento d'avanguardia progettato specificatamente per chi partecipa a gare di tiro.

Progettato per realizzare una velocità e una precisione maggiori, Tasco ProPoint permette di concentrarsi sui reticoli e di aumentare, così, la precisione. Il reticolo illuminato di ProPoint viene messo a fuoco in fabbrica e, pertanto, il punto di mira appare sempre sul bersaglio. I mirini aperti, invece, forzano l'utente a concentrarsi contemporaneamente su tre cose: il mirino posteriore, anteriore e il bersaglio.

**ATTENZIONE: ACCERTARSI CHE L'ARMA NON SIA CARICA.
GESTIRE SEMPRE L'ARMA CON LA MASSIMA CAUTELA E SICUREZZA.**

MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO PROPOINT

L'apparecchio ProPoint viene fornito completo di un set di anelli per le guide a coda di rondine standard o le montature integrali con base di attacco standard Weaver.

Nota: Se si desidera usare il ProPoint anche con carabine e fucili da caccia, ma gli anelli sono troppo distanti, si può utilizzare il tubo di prolunga (se in dotazione) per adattare il mirino ProPoint ai fucili da caccia o ai cannocchiali da puntamento. Togliere l'anello di assetto e avvitare la prolunga sulla filettatura che sporge dalla parte frontale del cannocchiale da puntamento.

1. Le basi devono essere quelle specifiche per la pistola, la carabina o il fucile da caccia in uso e devono creare una piattaforma di montaggio uniforme orizzontale e verticale. Assicurarsi che siano installate correttamente e che siano fissate bene secondo le istruzioni del produttore formulate per la sicurezza dell'utente. Non vi è un'estrazione pupillare prefissata per il ProPoint. Pertanto, occorre fare in modo di avere almeno 7,5 cm di spazio libero tra il corpo oculare e l'occhio dell'utente nella posizione di sparo.

2. Posizionare gli anelli sulla base, o basi, in modo che si allineino con le scanalature. Inserire ciascun anello nella base fino a quando il bullone a croce si trova nella scanalatura. Serrare bene ciascun controdado usando una moneta o un cacciaviti. Se si desidera una maggiore tenuta si può aggiungere una goccia di bloccante per filettature nel centro di ciascun controdado.
3. Se il cannocchiale da puntamento non è dotato di montature incorporate, separare la metà superiore e inferiore degli anelli usando la chiave esagonale in dotazione per togliere le due viti presenti in ciascun anello.
4. Collocare il cannocchiale da puntamento nella sede formata dalle metà inferiori degli anelli. Rimontare le metà superiori degli anelli e serrare le viti senza stringerle troppo.
5. Fare ruotare il cannocchiale da puntamento negli anelli in modo che la regolazione dell'altezza si trovi in alto. Se lo si preferisce si può ruotare il cannocchiale da puntamento in modo che la regolazione dell'altezza si trovi su un lato (e la regolazione della derivazione in alto).

Nota: In tal caso l'indicatore della parte "alta" sarà l'indicatore destro, ovvero l'indicatore "R", dall'inglese Right, e pertanto l'"R" sarà la lettera che indicherà, in questo caso, l'"alto".

INSERIMENTO DELLE PILE

ATTENZIONE: ACCERTARSI CHE L'ARMA NON SIA CARICA PRIMA DI INSERIRE LE PILE.

Se l'illuminazione del reticolo si affievolisce o non si accende, occorre sostituire le pile (per il tipo e il numero vedere la "Tabella di riferimento delle pile al litio"). Per inserire le nuove pile occorre aprire lo scomparto pile e inserire le pile con il lato "+" in alto. Chiudere lo scomparto pile.

MESSA A PUNTO DEL PROPOINT

Nota: LE OPERAZIONI SEGUENTI VANNO ESEGUITE PRESSO UN POLIGONO AUTORIZZATO O IN ALTRE ZONE SICURE SI RACCOMANDA DI INDOSSARE LE APPOSITE PROTEZIONI PER OCCHI E ORECCHI

1. Attivare il reticolo illuminato girando la manopola del reostato in senso orario, quando si desidera aumentare la luminosità, e in senso antiorario quando si desidera affievolirla. Il livello "1" è il meno luminoso, mentre l'"11" è il massimo.
2. Togliere i cappucci di regolazione dell'altezza e della derivazione.

3. Con il cannocchiale da puntamento montato, appoggiare l'arma su una base ben salda. Mirare lungo la canna del fucile e puntare ad un bersaglio a 45, 90 metri. Mirare attraverso il ProPoint e usare le regolazioni dell'altezza e della derivazione per allineare il reticolo illuminato con il bersaglio che si vede lungo la canna. Ogni scatto di regolazione sposta il punto di impatto di quanto è specificato sulle regolazioni.
4. Uso del filtro polarizzante (se in dotazione): Il filtro polarizzante può essere usato con o senza il tubo di prolunga. Il filtro può essere montato in fondo all'obiettivo del ProPoint o alla fine del tubo di prolunga.
Nota: Per montare il filtro direttamente sul capo dell'obiettivo occorre, per prima cosa, togliere l'anello di assetto.
5. Uso della visiera parasole (se in dotazione): In alcuni ambienti illuminati è possibile notare dei riflessi sulla lente dell'oculare. Per ridurli o eliminarli occorre avvitare la visiera parasole sul corpo oculare.
Nota: La visiera parasole può essere usata anche per aumentare lo spazio tra gli anelli anteriori e posteriori quando si monta l'apparecchio su fucili d'azione molto lunghi. Per usarla come prolunga occorre, per prima cosa, togliere la protezione in gomma per gli occhi dal corpo oculare, e poi avvitarela nella sua posizione.

TABELLA DI RIFERIMENTO DELLE PILE AL LITIO

TIPO	PILE
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N or 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

Vi sono altre marche di pile, non elencate nella tabella, che sono idonee all'uso con il ProPoint. Per l'acquisto delle pile si raccomanda di fare riferimento al tipo NEDA della "pila a bottone" oppure di consultare il rivenditore.

NORME FCC:

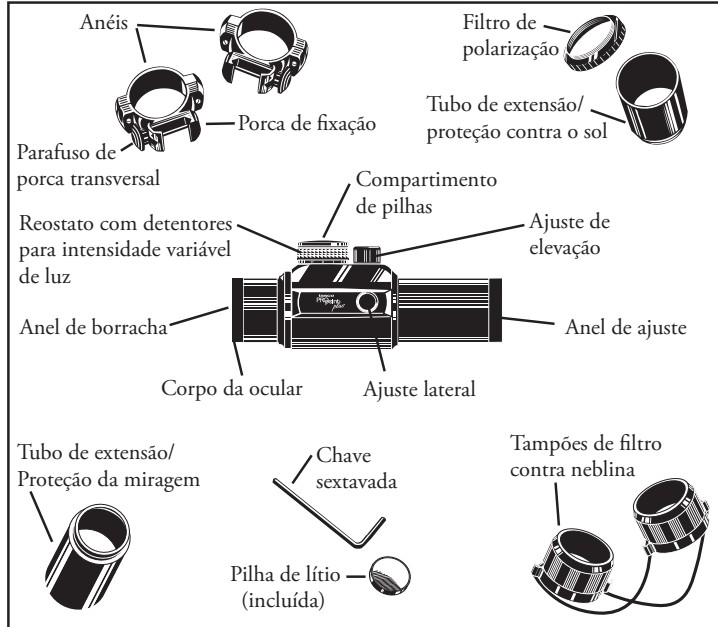
Questo apparecchio è stato testato e riscontrato conforme ai limiti stabiliti per gli apparati digitali di classe B ai sensi della Parte 15 delle normative FCC. Tali limiti sono stati concepiti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare dell'energia a radiofrequenza e, pertanto, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni fornite potrebbe interferire con le comunicazioni radio. Comunque non è possibile garantire che non vi saranno mai delle interferenze nelle varie installazioni. Se l'apparecchio interferisce con la ricezione radiotelevisiva (basta spegnerlo e riaccenderlo per verificarlo), potete eliminare l'interferenza ricorrendo ad uno o più degli espedienti seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra apparecchio e ricevitore.
- Inserire il cavo di alimentazione dell'apparecchio in una presa collegata ad un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/televisivo specializzato.

Utilizzare cavi di interfaccia schermati per soddisfare i limiti dei dispositivi digitali definiti nel sottoparagrafo B della Parte 15 delle normative FCC.

Le specifiche e i design sono soggetti a modifiche senza preavviso che non fanno sorgere alcuna obbligazione a carico del produttore.

CE FC



*Os recursos e acessórios podem variar entre os diferentes modelos

INSTRUÇÕES PARA O TASCO PROPOINT®

Parabéns pela aquisição de uma luneta de visor óptico com iluminação Tasco ProPoint®. Com um reostato exclusivo, com detentores positivos para ampla faixa de intensidades luminosas, o ProPoint é uma luneta de última geração, projetada especialmente para tiros competitivos.

Construído para proporcionar maior velocidade e precisão, a luneta Tasco ProPoint permite a concentração na retícula, oferecendo assim exatidão adicional. Sua retícula iluminada foi previamente focalizada, de forma que o ponto visado sempre aparece no alvo. Comparativamente, pontarias abertas forçam a focalização simultânea da mira posterior, anterior e alvo.

CUIDADO: CERTIFIQUE-SE DE QUE A ARMA NÃO ESTEJA CARREGADA. SEMPRE USE PROCEDIMENTOS DE MANUSEIO SEGUROS DAS ARMAS DE FOGO.

MONTAGEM DA LUNETA PROPOINT

O ProPoint inclui anéis que se encaixam nas bases em rabo-de-andorinha padrão ou suportes integrais utilizando uma base estilo Weaver padrão.

Observação: Caso queira expandir as aplicações da luneta ProPoint, a fim de incluir rifles ou espingardas, e os anéis estiverem muito afastados, pode-se usar um tubo de extensão (se incluído) para adaptar o dispositivo de pontaria do ProPoint a um rifle com mira telescópica ou espingarda. Retire o anel de ajuste e rosque a extensão nas roscas expostas na frente da luneta.

1. A base ou bases devem ser produzidas especificamente para a sua pistola, rifle ou espingarda, devendo criar uma plataforma de montagem horizontal e vertical uniforme. Para a sua segurança, verifique se estão corretamente instaladas e presas com segurança, de acordo com as instruções do fabricante. Não há distância olho-ocular definida para o ProPoint; sendo assim, deve-se deixar um espaço de pelo menos 7,5 cm entre o corpo da ocular e seu olho durante a posição de tiro.

2. Ajuste os anéis sobre a base ou base, de forma que fiquem alinhados com as ranhuras transversais. Coloque cada anel na base até o parafuso de porca transversal se assentar na ranhura. Aperte firmemente cada porca de fixação usando uma moeda ou chave de fenda. Para maior segurança, adicione uma gota de composto para aperto de roscas no centro de cada porca de fixação.
3. Se a luneta não possuir suportes integrados, separe as metades superior e inferior dos anéis usando a chave sextavada fornecida para remover os dois parafusos de cada anel.
4. Coloque a luneta no apoio formado pelas metades inferiores dos anéis. Recoloque as metades superiores dos anéis e aperte levemente os parafusos.
5. Gire a luneta nos anéis de forma que o ajuste de elevação se encontre no topo. Entretanto, se preferir, a luneta pode ser girada de forma que o ajuste de elevação fique no lado (e o ajuste lateral fique no topo).

Observação: neste caso, o indicador “para cima” passará a indicar “R” (direita) e vice-versa e o “R” se tornará o indicador “para cima”

INSTALAÇÃO DAS PILHAS

CUIDADO: AO INSTALAR AS PILHAS, CERTIFIQUE-SE DE QUE A ARMA NÃO ESTEJA CARREGADA.

Se a retícula ficar escura ou totalmente sem luz, será necessário trocar a(s) pilha(s) (Consulte o “Quadro de Referência para Pilhas de Lítio” quanto ao tipo e quantidade de pilhas). Para instalar a(s) pilha(s) nova(s), desparafuse a tampa de seu compartimento e insira a(s) mesma(s) com o lado “+” voltado para cima. Recoloque a tampa do compartimento de pilhas.

COMO ZERAR A MIRA DO PROPOINT

Observação: OS PROCEDIMENTOS ABAIXO DEVEM SER REALIZADOS EM UMA LINHA DE TIRO OU EM UMA OUTRA ÁREA QUE OFEREÇA SEGURANÇA. RECOMENDA-SE USAR PROTETORES OCULARES E AUDITIVOS.

1. Acione a retícula iluminada girando o botão do reostato no sentido horário para tornar mais claro e no sentido anti-horário para escurecer. “1” representa o ajuste mais escuro e “11” o mais claro.

2. Retire as tampas dos ajustes lateral e de elevação.
3. Com a luneta montada, apóie a arma sobre um suporte sólido. Mire pelo cilindro, para um alvo que se encontre entre 45 e 90 metros (50 a 100 jardas) de distância. Mire pelo ProPoint e use os ajustes de elevação e lateral para alinhar a retícula iluminada com o alvo, assim como observado pelo cilindro. Cada clique de ajuste muda o ponto de impacto de acordo com a quantidade gravada nos ajustes.
4. Uso do filtro polarizador (se incluído): O filtro polarizador pode ser usado como ou sem o tubo de extensão conectado. Ele pode ser posicionado sobre a extremidade objetiva da luneta ProPoint ou na extremidade do tubo de extensão. **Observação:** retire o anel de ajuste antes de conectar o filtro diretamente na extremidade da objetiva.
5. Uso da proteção contra o sol (se incluída): sob determinadas condições de iluminação, as lentes oculares podem apresentar reflexões. Para reduzir ou eliminá-las, instale a proteção contra o sol no corpo da ocular. **Observação:** a proteção contra o sol pode também ser usada para se obter um espaço adicional entre os anéis frontal e posterior durante a montagem em rifles extra longos. Para usá-la como uma extensão, primeiro retire a proteção de borracha do corpo da ocular e depois rosque a proteção em posição.

QUADRO DE REFERÊNCIA PARA PILHAS DE LÍTIO

TIPO DO MODELO	PILHA(S)
PDP2	CR2032 (1)
PDP3	CR2032 (2)
PDP3CMP	DL1/3N ou 2L76 (2)
PDTS132	CR2032 (1)

Há outras marcas de pilhas não relacionadas no quadro e que são também apropriadas para o uso com a luneta ProPoint. Ao comprar as pilhas, procure as “células tipo moeda” NEDA ou entre em contato com seu representante.

NOTA DA FCC:

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reorientar ou mudar o lugar da antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consultar um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.

Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.



tasco®

©2006 B.O.P.